

Instrucciones de estudiantes para administración remota de evaluaciones

Para asegurar que los estudiantes entienden qué evaluación están tomando y que ingresen correctamente a la evaluación apropiada, es importante que los administradores de evaluaciones (TA) revisen las instrucciones con los estudiantes antes de la evaluación. Estas instrucciones se han modificado ligeramente para alinear la administración de evaluaciones en un contexto de evaluaciones remotas. Las instrucciones están organizadas en las etapas siguientes: instrucciones de estudiantes para tomar la evaluación, instrucciones para ingresar completamente, instrucciones para ingresar parafraseadas, instrucciones de estudiantes durante la evaluación e instrucciones para terminar la evaluación.

- *Nota: Para la Sumativa de ELPA, cada etapa de instrucciones se provee en una versión simplificada para los estudiantes de Kínder y primer grado, así como también una versión estándar para los estudiantes de los grados 2-12.*

Cuando los estudiantes se sientan cómodos con el proceso para ingresar, los TA sustituirán las instrucciones para ingresar parafraseadas por las instrucciones para ingresar completamente en la administración de evaluaciones subsecuentes. Sin embargo, los TA deben estar atentos a las necesidades de los estudiantes individuales que son nuevos en el sistema de evaluaciones en línea de Oregón o quienes podrían beneficiarse de leer para ellos las instrucciones para ingresar completamente al comienzo de cada evaluación.

Las instrucciones de estudiantes traducidas en español aparecen inmediatamente después de las instrucciones en inglés. Las instrucciones de abajo pueden traducirse al idioma preferido del estudiante y contará como una administración estándar.

Todas las instrucciones que el TA debe leer a los estudiantes están en recuadros para que resalten del texto regular. El TA debe leer estas instrucciones exactamente como están escritas, usando un tono y manera natural. Si el TA comete un error cuando lee una instrucción, el TA debe parar y decir: "Cometí un error. Escuchen otra vez." Después, el TA debe leer la instrucción otra vez.

Instrucciones de estudiantes (inglés)

Instrucciones de estudiantes para tomar una evaluación remota

Para mantener la seguridad de las evaluaciones y evitar asesorar a los estudiantes, los TA deben leer literalmente el guion de abajo para los estudiantes antes de pedir que los estudiantes ingresen a la evaluación.

Hoy, vas a tomar la evaluación [INSERTE EL NOMBRE DE LA EVALUACIÓN]. Antes de hablar sobre cómo funciona el proceso de evaluación, es importante que nos tomemos el tiempo para asegurar que estés calmado, enfocado y que entiendes cómo se usarán los resultados de la evaluación.

Sabemos que puede ser estresante tomar la evaluación o que puedes sentir ansiedad, y está bien tener esos sentimientos. Muchos estudiantes se sienten así.

[El siguiente texto es opcional. Los TA pueden sustituir su propio procedimiento para calmar a los estudiantes si es apropiado. "Quiero que todos hagan una respiración profunda. Inhala profundamente y exhala lentamente. Siente que tu cuerpo se calma."]

Estar calmado te ayudará a enfocarte y hacer tu mejor esfuerzo.

[ELA, Matemáticas y Ciencias: Esta evaluación ayudará a los educadores de Oregón a entender las áreas fuertes de nuestra clase y las áreas en que tus maestros podrían necesitar enfocarse el próximo año. Los resultados de evaluaciones como las tuyas solamente se usarán para informar las decisiones importantes y generales. Tu desempeño no afectará tus calificaciones o tus maestros.]

[Sumativa de ELPA: Esta evaluación ayudará a tu maestro a saber si el próximo año tú necesitas seguir en el Programa de Estudiantes del Idioma Inglés.]

¡Es una oportunidad para que nos muestres todo lo que sabes y puedes hacer! En nuestro trabajo regular de la clase, todos nos ayudamos mutuamente, pero aquí es importante que demuestres tu propio nivel de conocimientos y destrezas para que funcione el proceso.

Se entiende que te sientas preocupado mientras tomas la evaluación. Está bien hacer lo que tienes que hacer para cuidar de ti mismo mientras tomas la evaluación.

Ahora, explicaré cómo funciona el proceso de evaluación. Tú recibirás una identificación de la sesión de evaluación. Antes de ingresar al sistema, revisemos algunas reglas de la evaluación.

Tú debes responder cada pregunta en la pantalla antes de avanzar a la siguiente. Elige la opción que piensas que sea la mejor respuesta aun cuando no estés seguro, y márcala antes de avanzar a la pregunta siguiente si deseas revisar esa respuesta más tarde. Tú puedes regresar y cambiar la respuesta durante esta sesión de evaluación.

[CAT de Matemáticas (grados 6– 8 y 11): Por favor, considera que esta evaluación está dividida en segmentos. Cuando llegues al final de cada segmento, se te pedirá que revises tus respuestas antes de avanzar. Después de enviar tus respuestas y avanzar al segmento siguiente, no podrás regresar al segmento anterior.]

Puedes hacer una pausa en cualquier punto de la evaluación haciendo clic en PAUSA en vez de SIGUIENTE después de responder una pregunta. Por favor, usa la herramienta para levantar tu mano o la herramienta para chatear en tu pantalla de evaluación si necesitas un descanso y pedir permiso antes de hacer clic en PAUSA.

[ELA, CAT de Matemáticas y Ciencias: Si haces una pausa en tu evaluación por 20 minutos o más, ya no podrás regresarte y cambiar tus respuestas]

Tus respuestas necesitan ser tuyas y otra persona no tiene permitido ayudarte a contestar las preguntas de tu evaluación. Si tienes alguna pregunta sobre la evaluación, por favor envíame esta pregunta usando la herramienta para levantar tu mano en tu pantalla de evaluación.

[Sumativa de ELPA: Cuando grabes tus respuestas habladas, una advertencia de “demasiado bajo” podría aparecer en tu pantalla. Si esta advertencia aparece, por favor escucha tu grabación para asegurarte de que escuchas claramente tu respuesta. Si tienes problemas para escucharla, por favor vuelve a grabar tu respuesta. Si tu grabación suena bien, haz clic en OK y avanza a la siguiente pregunta de la evaluación. No necesitas volver a grabar tu respuesta si suena bien cuando la escuchas.]

Instrucciones para ingresar completamente a la administración remota

Ahora, estamos listos para ingresar a nuestra página de administración remota. Después de ingresar, tendrás que esperar a que yo apruebe la evaluación antes de que comiences. Yo verificaré que hayas ingresado correctamente la identificación de la sesión de evaluación y otra información. No podré comunicarme contigo hasta que hayas terminado el proceso para ingresar.

En la página para ingresar, se te pedirá que ingreses tu primer nombre completo y no tu apodo, seguido de tu número de SSID. Después, ingresa la identificación de la sesión de evaluación (el TA necesita compartir la identificación de la sesión de evaluación en este momento o puede enviarlo al estudiante por anticipado.)

Si en cualquier punto tienes problemas con el proceso para ingresar, regresarás a este espacio y espérame para ayudarte.

Cuando hayas ingresado toda la información correcta, selecciona el botón de “Ingresar”. Después de ingresar con éxito a la sesión, verás una pantalla con tu primer nombre y otra información sobre ti. Si toda la información en tu pantalla está correcta, selecciona SÍ para continuar. Si alguna información está incorrecta, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.

En la pantalla siguiente se te pedirá que selecciones la evaluación. Hoy, vas a tomar la evaluación [INSERTE EL NOMBRE DE LA EVALUACIÓN]. Después de seleccionar tu evaluación, verás una pantalla con una barra en movimiento y un mensaje indicando que estás esperando la aprobación del administrador de la evaluación. Por favor, espera mientras verifico cada una de las evaluaciones. Esto podría tardarse unos cuantos minutos, así que por favor espera con paciencia. Si has esperado por más de 5 minutos, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.

[ELA: Después, deberías ver una pantalla que te pide verificar que el sonido de tu computadora está funcionando. Colócate tus audífonos y haz clic en el icono de bocina en el círculo para escuchar el sonido. Si escuchas la campanilla, haz clic en ESCUCHÉ EL SONIDO y después CONTINUAR. Si no la escuchas, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

[Ciencias: Después, deberías ver una pantalla que te pide verificar que el video de tu computadora está funcionando. Haz clic en el botón de reproducir. Si ves el video, selecciona PUEDO REPRODUCIR EL VIDEO y después CONTINUAR. Si no lo ves, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

[Sumativa de ELPA: Ahora vamos a probar el micrófono. Primero, presiona el botón de micrófono para comenzar a grabar y claramente di tu nombre en el micrófono. Cuando termines, presiona el botón de parar rojo para dejar de grabar.

Ahora, presiona el botón de reproducir verde para escuchar tu grabación. Si escuchas tu voz claramente, presiona ESCUCHÉ MI GRABACIÓN. Si no escuchas tu voz, presiona NO ESCUCHÉ MI GRABACIÓN y regresa a este espacio y espérame para ayudarte.

Después, verificarás que el video y el sonido de tu computadora están funcionando. Colócate tus audífonos y haz clic en el botón de reproducir. Si escuchas la campanilla y ves el video, selecciona PUEDO REPRODUCIR EL VIDEO y EL SONIDO y después CONTINUAR. Si no puedes, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

Después de que yo apruebe que comiences la evaluación, verás las instrucciones y una pantalla de ayuda. Vas a poder ver una guía de ayuda y las configuraciones de tu evaluación. Selecciona VER CONFIGURACIONES DE LA EVALUACIÓN para asegurarte de que tienes la evaluación y las configuraciones correctas. Si alguna configuración esta incorrecta, por favor levanta tu mano. Si tienes algún dispositivo que puede tener acceso a la internet, por favor levanta tu mano y yo vendré a recogerlo antes de que comience la evaluación.

Cuando estés listo para comenzar tu evaluación, haz clic en COMENZAR EVALUACIÓN AHORA abajo de la página.

Instrucciones para ingresar parafraseadas

Ahora, estamos listos para ingresar a nuestra página de administración remota. Ingresar tu primer nombre completo y no tu apodo, seguido de tu número de SSID. Después, ingresa la identificación de la sesión de evaluación.

Ahora, haz clic en “Ingresar”. Asegúrate de que tu información personal en la pantalla siguiente esté correcta y haz clic en SÍ para continuar.

En la pantalla siguiente, selecciona [INSERTE EL NOMBRE DE LA EVALUACIÓN].

Después de que yo apruebe que comiences la evaluación, selecciona VER CONFIGURACIONES DE LA EVALUACIÓN para asegurarte de que tienes la evaluación y las configuraciones correctas. Si alguna información está incorrecta, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.

[ELA: Después, deberías ver una pantalla que te pide verificar que el sonido de tu computadora está funcionando. Colócate tus audífonos y haz clic en el icono de bocina en el círculo para escuchar el sonido. Si escuchas la campanilla, haz clic en ESCUCHÉ EL SONIDO y después CONTINUAR. Si no la escuchas, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

[Ciencias: Después, deberías ver una pantalla que te pide verificar que el video de tu computadora está funcionando. Haga clic en el botón de reproducir. Si ves el video, selecciona PUEDO REPRODUCIR EL VIDEO y después CONTINUAR. Si no lo ves, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

[Sumativa de ELPA: Ahora vamos a probar el micrófono. Primero, colócate tus audífonos. Presiona el botón de micrófono para comenzar a grabar y claramente di tu nombre en el micrófono. Cuando termines, presiona el botón de parar rojo para dejar de grabar.

Ahora, presiona el botón de reproducir verde para escuchar tu grabación. Si escuchar tu voz claramente, presiona ESCUCHÉ MI GRABACIÓN. Si no escuchas tu voz, presiona NO ESCUCHÉ MI GRABACIÓN y regresa a este espacio y espérame para ayudarte.

Después, verificarás que el video y el sonido de tu computadora están funcionando. Haz clic en el botón de reproducir. Si escuchas la campanilla y ves el video, selecciona PUEDO REPRODUCIR EL VIDEO y EL SONIDO y después CONTINUAR. Si no puedes, por favor regresa a este espacio y espérame para ayudarte.]

Por favor, recuerda que no está permitido el uso de ningún dispositivo o material para obtener respuestas a las preguntas en la sesión de la evaluación.

Cuando estés listo para comenzar tu evaluación, haz clic en el botón de COMENZAR EVALUACIÓN AHORA abajo de la página.

Instrucciones de estudiantes durante la evaluación

Si observa que un estudiante no está enfocado en la evaluación, usted puede leer **literalmente** la siguiente declaración. (Como recordatorio, estas instrucciones pueden copiarse y pegarse en el icono de transmisión y las instrucciones automáticamente serán leídas para los estudiantes usando la conversión de texto a voz.)

Es importante que hagas tu mejor esfuerzo. ¿Necesitas hacer una pausa en la evaluación y tomarte un descanso?

Si un estudiante tiene alguna inquietud sobre una pregunta, usted puede indicar que el estudiante ingrese la inquietud en “Comentarios en línea” leyendo **literalmente** el siguiente guion.

Haz tu mejor esfuerzo y elige la respuesta que tenga más sentido para ti. Si no estás seguro sobre cómo funciona una pregunta, puedes revisar un tutorial haciendo clic en el botón de tutorial disponible a través del menú desplegable en el lado derecho de la pantalla. Si deseas, puedes enviar un comentario sobre esta pregunta haciendo clic en el botón de comentarios también disponible a través del menú desplegable.

Durante el segmento hablado en la Sumativa de ELPA, si un estudiante recibe una advertencia emergente de que el volumen de su respuesta podría estar demasiado bajo, el TA debe pedir que el estudiante revise su respuesta y determine si necesita volver a grabarla, leyendo **literalmente** el siguiente guion.

Por favor, escucha tu grabación para asegurarte de que puedes escuchar claramente tu respuesta. Si tienes problemas para escucharla, por favor vuelve a grabar tu respuesta. Si tu grabación suena bien, haz clic en OK y avanza a la siguiente pregunta de la evaluación. **No necesitas volver a grabar tu respuesta si suena bien cuando la escuchas.**

Instrucciones para terminar la evaluación

Estamos acercándonos al final de esta sesión de evaluación. Por favor, termina la pregunta en la que estás trabajando ahora y no comiences otra. Si necesitas más tiempo, házmelo saber.

Esta sesión de evaluación ya finalizó. Si no has terminado, haz clic en PAUSA y podrás terminar en otro momento.

[ELA, CAT de Matemáticas y Ciencias: Recuerda que, si haces una pausa en tu evaluación por 20 minutos o más, ya no podrás regresarte y cambiar tus respuestas cuando regreses a la evaluación.]

Si has respondido a todas las preguntas en tu evaluación y terminaste de revisar tus respuestas, haz clic en TERMINAR EVALUACIÓN. Se te pedirá que confirmes que estás listo para terminar tu evaluación. Haz clic en SÍ y, después de revisar todas las respuestas marcadas, haz clic en ENVIAR EVALUACIÓN. Se te pedirá que confirmes que estás seguro de que quieres enviar tu evaluación. Haz clic en SÍ. Haz clic en SALIR en la pantalla siguiente. Si tienes algún papel borrador u otros materiales, debes desecharlos como lo indiqué en las conversaciones anteriores sobre evaluaciones remotas.

Instrucciones de estudiantes simplificadas para la Sumativa de ELPA de K-1

Para mantener la seguridad de las evaluaciones y evitar asesorar a los estudiantes, los TA deben leer **literalmente** el guion de abajo para los estudiantes de Kínder y primer grado antes de pedir que los estudiantes ingresen a la evaluación.

Hoy vas a tomar una evaluación llamada Sumativa de ELPA. Tú recibirás una identificación de la sesión para comenzar la evaluación. Antes de ingresar al sistema, revisemos algunas reglas de la evaluación.

Tú debes responder cada pregunta en la pantalla antes de avanzar a la siguiente. Elige lo que piensas que sea la mejor respuesta, aunque no estés seguro. Si no estás seguro, puedes marcarla para revisarla más tarde. Durante el tiempo de la evaluación, siempre puedes regresar y cambiar tus respuestas. Vas a necesitar hacer clic en SIGUIENTE para ir a la pregunta siguiente.

Puedes pausar la evaluación haciendo clic en PAUSA, pero recuerda pedirme permiso primero. Por favor, hazme saber si necesitas un descanso durante la evaluación.

Tus respuestas necesitan ser tuyas y otra persona no tiene permitido ayudarte a contestar las preguntas de tu evaluación.

Instrucciones para ingresar simplificadas a la Sumativa de ELPA de K-1

Así es como ingresarás a tu evaluación. Vas a necesitar Ingresar tu primer nombre completo y no tu apodo, seguido de tu número de SSID. Después, ingresa la identificación de la sesión de evaluación. Si hay un adulto en el cuarto contigo, hazle saber si necesitas ayuda para ingresar esta información. Está bien pedirle a un adulto que te ayude a ingresar en la sesión de la evaluación.

Después, necesitarás hacer clic en “Ingresar”. Cuando haces esto, verás una pantalla con tu primer nombre y otra información sobre ti. Si toda la información en tu pantalla está correcta, harás clic en SÍ para continuar. Si alguna información está incorrecta, por favor hazle saber al adulto que está en el cuarto contigo y esta persona puede decirme lo que está incorrecto. Si no hay un adulto en el cuarto contigo, entonces necesitarás regresar a este espacio y espérame para ayudarte.

En la pantalla siguiente, seleccione “Sumativa de ELPA”. Por favor, espera mientras verifico cada una de las evaluaciones. Esto podría tardarse unos cuantos minutos, así que por favor espera con paciencia.

Después de que yo apruebe que comiences la evaluación, verás las instrucciones y una pantalla de ayuda. Vas a poder ver una guía de ayuda y las configuraciones de tu evaluación. Selecciona VER CONFIGURACIONES DE LA EVALUACIÓN para asegurarte de que tienes la evaluación y las configuraciones correctas. Si alguna información está incorrecta, por favor hazle saber al adulto que está en el cuarto contigo y esta persona puede decirme lo que está incorrecto. Si no hay un adulto en el cuarto contigo, entonces necesitarás regresar a este espacio y espérame para ayudarte.

Vas a necesitar probar el micrófono. Primero, necesitas colocarte tus audífonos. Después de colocarte los audífonos, vas a hacer clic en el botón de micrófono para comenzar a grabar. Vas a decir tu nombre y después haz clic en el botón de parar rojo para dejar de grabar.

Después de grabar tu nombre, presiona el botón de reproducir verde para escuchar tu grabación. Si escuchas tu voz claramente, presiona ESCUCHÉ MI GRABACIÓN. Si no escuchas tu voz, presiona NO ESCUCHÉ MI GRABACIÓN, y por favor hazle saber al adulto que está en el cuarto contigo y esta persona puede decirme lo que está incorrecto. Si no hay un adulto en el cuarto contigo, entonces necesitarás regresar a este espacio y espérame para ayudarte.

Finalmente, verificarás que el video y el sonido de tu computadora están funcionando. Haz clic en el botón de reproducir. Si escuchas la campanilla y ves el video, selecciona PUEDO REPRODUCIR EL VIDEO y EL SONIDO y después CONTINUAR. Si no puedes hacerlo, por favor hazle saber al adulto que está en el cuarto contigo y esta persona puede decirme lo que está incorrecto. Si no hay un adulto en el cuarto contigo, entonces necesitarás regresar a este espacio y espérame para ayudarte.

Si todo funciona bien y estás listo para comenzar tu evaluación, haz clic en COMENZAR EVALUACIÓN AHORA abajo de la página.